

Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dalej przebiegała do Asmon, wychodziła na Potok Egipski, a krańcem tej granicy było morze. Taka będzie wasza* granica południowa.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dalej biegła do Asmon, dochodziła do Potoku Egipskiego i kończyła bieg na wybrzeżu morza. Tak przedstawiała się granica południowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stamtąd przechodziła do Asmon i dochodziła do rzeki Egiptu, a kończyła się przy morzu. Taka będzie wasza granica na południu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Stamtąd idąc do Asemona idzie ku rzece Egipskiej, a idzie koniec tych granic na zachód; tać będzie granica na południu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a stąd przechodząc do Asemona i przychodząc do potoku Egiptu, i będą granice jego morze wielkie - ten będzie koniec strony południowej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dalej przechodziła przez Asmon, dosięgała Potoku Egipskiego i kończyła się nad brzegiem morza: Taka będzie wasza granica południowa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie przechodzi do Asmon, ciągnie się dalej do Potoku Egipskiego a kończy u wybrzeża morskiego. To będzie wasza granica południowa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie przechodziła przez Asmon, ciągnęła się do Potoku Egipskiego i kończyła nad morzem. To jest wasza granica południowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dalej przechodzi przez Asmon i biegnie wzdłuż Potoku Egipskiego, aż do jego ujścia w morze. Taka jest ich granica na południu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biegnie dalej do Acmonu i dochodzi do Potoku Egipskiego, a następnie do morza. To jest ich południowa granica.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і іде до Асемона і переходить аж до єгипетської долини, і вихід (кінець) його границям при морі. Це є їхні границі з півдня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie ciągnie się ku Acmonowi, przechodzi do micraimskiego strumienia i ta granica kończy się nad morzem. Taka będzie wasza południowa granica.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dosięgała Acmonu, i ciągnęła się ku Dolinie Potoku Egipskiego; a końcem granicy było morze. To była ich granica południowa.

¹⁾ Wg G: To była ich granica.

²⁾ <x>40 34:3-5</x>